

A „KELET” előfizetési díja:

Vidékre postán vagy helyben házhoz hordva	
Égész évre	18 frt.
Fél évre	8 „
Negyedévre	4 „
Egy hóra helyben	1 frt 50 kr.

Egyes szám ára 6 kr.

Megjelenik a „Kelet” mindennap, az ünnepeket követő napok kivételével.

Szerkesztői és kiadói szállás: főtér 12-ik szám.

Hírlapok nem adnak vissza.

KELET.

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

Hirdetési díjak.

Egy négyzetes centiméternyi tér ára 2 kr. Helyadój minden hirdetés után 80 kr. Nagyból és gyakoribb hirdetéseknek külön kedvezményt is nyújt a kiadóhivatal.

Hirdetéseket fölvesznek:

Bécsben: Oppelk Alajos Städt Stubenbastei Nr. 2. (Eckhaus) der Wollzeile 36.) Haasenstein et Vogler (Wallfischgasse 10) Budapesten: Haasenstein, 46 Vogler hirdetés közv. irodája. Goldberger A. hirdetések fevétel irodája Budapestben Szerbtelek 8. sz.

Elgillitási csekkok

garmond sora után 25 krajcarát fizetendő.

Tizenegyedik évfolyam.

1881.

Kolozsvár, szombat, november 19

A KOZOKTATÁSÜGYI MINISTER BESZÉDE.

Trefort minister eljárását az ellenzéki lapok gyakorta bírálják, de a gancsokodás között még senki sem mondta rá, hogy a közoktatásügyi minister urnak ne volnának eszméi. Soproni beszéde is gondolkodó főre vall, s a társadalom és állam között levő disharmoniáról, a nőnevelésről, hazai sajtónk viszonyairól sok oly talpraesett eszmét pendített meg, melyek a mily korszerűek, épen oly tagadhatatlan igazságok. Nem létezik, ugymond, kellő összhangzás az állam és a társadalom között; az állam előrehaladt, s haladásától a társadalom elmaradt. Nálunk az állam európai modern institutióival, modern állam, melynek sok szükségei s követelményei vannak, a társadalom pedig még eddig nem alakult át ugyanazon mértékben, nem dolgozik annyit, s nem tanul annyit; mennyit a modern társadalom fogalma követel. Egy szóval társadalmunk a modern államban is táblabíró társadalom. Innét az egyensúly hiánya, innen az elégtelenség nagyban és kicsinyben, mert a szükségletekkel, vágyakkal nincsenek arányban a kútforrások, s a tehetőség azok kielégítésére.

Bizony, bizony milyen megfontoltni való aranyaszavak. A sajtóirodalom naponként foglalkozik hasábkon keresztül a kormánnyal és politikájával; de hát az egész kormány, az összes közigazgatás csak parányi erő a társadalom embermillióihoz képest. És mi történik a társadalommal? Hűségesen regisztráljuk a tánczvigalmakat, a színházak, koncertek eseményeit, egyesek bűneit, de ezen hatalmas testületnek, mely maga az állam, melyből minden nemzeti erő és hatalom ered, eme nagy tényező benső hibáival senki sem törődik, hanem az összes journalistica, mint az ötlet fentartó elemnek, teszi a szepet. Vajjon, ha arról a fontos themáról, hogy restek vagyunk épen, annyit beszélne a hírlapirodalom, mint a mennyit a Tisza Kálmán politikájáról, s ugyanazon furfangot, éles nyelvet és az egész apparátust, melyet a Tisza Kálmán politikájának megbuktatására használ, ha ezen óriási betegség meggyógyítására fordítaná, vajjon nem használna többet a magyar hazának?

Bizony Magyarország modern állam a nyugati szorgalmas népek országainak nagy terheivel; az összehasonlításokat megteesszük naponként a nyugati államok institutiója s a mieink között, de a né-

pet a néppel nem szeretjük összehasonlítani. Pedig az oláh földmivest, a ki barmaival egy szobában lakik, a kinek sárból és faágból összerakott háza alig emelkedik ki a földből megfeketedett szalma fedelével, a ki csak annyit dolgozik, a mennyivel egy pár hétre beszerzi a máltát és egy pár pohár pálinkát élete fenntartására, állítsuk párhuzamba olykor a külsországi földmivessel, a kinek a munka teljes élete, falusi laka a faluban mindenkinél emeletes ház, gyermekei jól ruházva és iskolába járnak, télen át a nő, férfi és gyermekek a városi kereskedők számára iparüzikeket készítenek, megtakarított vagyonukat takarékpénztárba helyezik, maguk pedig kevés, de egészséges eledellel táplálkoznak; adójukat könnyűséggel és panaszzal nélkül fizetik. Avagy az iparost, a ki nálunk maga nem dolgozik, csak dolgoztat, politizál és szülőjét műveli, ama külföldi iparossal, ki a 70—80 segéd között is nap-hosszat üti a vasat és versenyt dolgozik saját munkáival. Avagy a kereskedőt, a ki vegyes árukkal megrakott boltja előtt pipafüstbe öli a napot, s nem hogy szomszéd országok szükségletéről, a nyereszkesedésre kilátást nyújtó hazai nyers, vagy ipari anyagokról szerezze magának tudomást, de még a könyvvitel elemeivel sem ismeretes; annál kevésbé a szó valódi értelmében vett kereskedelem feladatairól. Össze kell hasonlítani az ily kereskedőket ama nyugtalan szellemű, minden kínálkozó alkalmat hirtelen megragadó, a külföldi kereskedelmi cikkek és a belső szükségleteit ismerő, széles látókörű, soha a nyeresémet kezéből ki nem bocsátó kereskedőnéppel. Avagy a mi hivatalnokunkat, a ki soha a hivatalos órára nem jelenik meg, ha megjelent, pipájával többször foglalkozik, mint az aktákkal, a munkától való szabadulásra azonban a hivatalos órást szigorúan betartja, ama külföldi hivatali gépezettel, mely mint a felhúzott óra úgy mozog, s minden kerekének megvan az egyenletes munkája, melyet fennakadás nélkül a gép minden íze pontosan elvégez.

Es folytathatnók így a hasonlatokat a végtelenségig bebizonyítására annak, hogy tulajdonképen nem a politikában, hanem a társadalomban; a szorgalom, kötelességérzet és takarékoság hiányában rejlik a nemzeti vergődés és elégtelenség kútforrása. Természetesen vannak nálunk is dicsőre méltó kivételek, csak-hogy a mi nálunk kivétel a nyugati országokban általános szabály, s a kivételekhez épen, a mi társadalmunk nagy többsége tartozik. Szorgalom és takaré-

kosság. E két szóban rejlik a nemzeti haladás, s ha a népek milliói bírnak e szép tulajdonsággal, erő száll az állam ereibe, s az általános anyagi jólét mellett az állami élet fenntartása nem kerül a népek szenvedéseibe.

Harmoniába kell hozni a társadalmat a modern állammal. Nagyból és szebb feladat ez minden közjogi oppositiónál.

Ghyezy Kálmán könyve, „Javaslat a fogyasztási adók tárgyában” — mint a „P. N.” írja — igen tüzetesen szól mind az önálló vámtérület, mind a netán életbe léptetendő octroy-vonal kérdéséről. Ghyezy a közös vámtérület védi, de csak bizonyos föltétel alatt. Azon nézetben is van, hogy az octroy-vonal nem állítható fel az Ausztriával s a külfölddel fennálló kereskedelmi és vámszerződésnek lejártá előtti, s minthogy az állami háztartás egyensúlyának helyreállítására okvetlenül szükségesnek tartja a fogyasztási adók teljes kibaszalását s az e tekintetben megalkotott 1881. IV. törvény-cikket igen hiányosnak találja: előadja tervét, mely szerint a fogyasztási adókat kivetni és beszédni javasolja.

Az igazságügyminister felhívására a kir. semmitűzők, a kir. legfőbb ítélőszék, a budapesti és a marosvásárhelyi kir. ítélőtábla elnöke — mint az „Egy.” írja — beérkezett a véleményes javaslatát a kir. ítélőtáblák decentralizálása tárgyában. E javaslatok a minister e három kérdése körül forognak: 1. Egyáltalán szükséges és időszerű-e a kir. ítélőtáblák decentralizálása? 2. Ha igen: hány kir. ítélőtábla szerveztessék? 3. Mely városok legalkalmasabbak székhelyekül? A beadott 4. javaslat az első kérdőpontra nézve egyhangulag meg egyez arra nézve, hogy a kir. táblák decentralizálása indokolt és szükséges. A második kérdésre nézve már eltérők a főbb bíróságok elnökeinek véleményei: kettő közülük tiz, egy köztük tizenkét és egy pedig tizenöt tábla szervezését óhajtja. Legelterőbbek a vélemények a szervezendő kir. táblák székhelyeire vonatkozólag. A négy javaslat e városokra nézve meg egyezik: Budapest, Marosvásárhely, Szeged, Pécs és Pozsony; ezeken kívül szóba hozott Győr, Sopron, N.-Kanisza, Kassa, Eperjes, Miskolc, Temesvár, Arad, Kolozsvár, Debreczen, Nagyvárad és Szekesfehérvár. Ezek közül N.-Kanisza, Miskolc, Kolozsvár és Szekesfehérvárt csak egy-egy javaslat hozta szóba. Legérdekesebb indokok csoportosulnak Kassa és Eperjes, Debreczen és Nagyvárad, valamint Győr és Sopron közt. Az egyes javaslatok igen nagy körültekintéssel készültek és pontos szám adatok mutatják a javaslatban, hogy egy-egy kerületi kir. tábla hatósága alá mily nagy terület, hány első folyamodású törvényszékkel és mennyi lé-

— Hol van Didó! — kérdezte a szolgát. Meg. szokta, hogy ilyenkor Didó farkasóvalva üdvözölje. De még mielőtt a szolgát fel lehetett volna, felkiáltott — Istenem! egészen elfeledtem! Didó — a tolvaj, kit ma éjjel üzbő vettünk. Bár csak ne történt volna semmi baja Didónak! — Szobájába szaladt, revolvert vett elő, megtöltte, elhívott néhány szolgát, megparancsolta, hogy köteleket hozzanak magokkal, s a hely felé sietett a hol tegnap elhagyta szófogadó kutyáját.

Didó még most is ott állt, habár halálfáradtan és inkább holt, mint élő Paltsinsky felett, s barátságos morgással üdvözölte urnőjét.

Es kinyújtá karját, s revolverét rá-szegte a fogolyra s már-már elsüté, midőn végre felismerte a szegény regényes hajlamu Paltsinskyt.

— Istenem! ön itt? Hozzám Didó. A kutya azonnal engedelmessékedett, elbocsátotta foglyát és Paltsinsky nehezen emelkedett fel fektéből, s mint a ki megfagyott oly ingadozva állt ott megdermedt lábain.

— De mi vezette önt ide? — kérdezte/Faniska csodálkozva — és miért erdelt ön futásnak?

Paltsinsky felelet helyett szomorú mosollyal nyújtotta át a rózsacsokrot.

E rózsákat akarta nekem hozni? Oh szegény! bocsássa meg nekem a rossz fogadtatást. De hisz ön meg van sebesítve. Csak most vette észre Faniska, hogy kabátjának ujjai el van szakadva s véres.

lekszámával tartoznék. — Végül megjegyeztük, hogy a négy javaslat közül három egész Erdélyre nézve csak egy királyi táblát óhajt: a jelenlegi Marosvásárhelyt.

Bosznia ügye a magy. delegációban.

Bécs, november 16.

A magyar delegáció mai teljes ülésében a boszniai költségvetést tárgyalta.

Elnök: Haynald Lajos bibornok-érsek; jegyzők: Mailáth és Hegedűs. A közös kormány részéről jelen voltak: Bylandt-Rheidt hadügyér, Szilágyi pénzügyminiszter, Kállay Béni osztályfőnök, Bolla alezredes, Lambert főhadbiztos, Mérey és Szentgyörgyi ndv. tanácsosok; a magyar kormány részéről: Tisza Kálmán, Bedekovich és Orczy. A jegyzőkönyv hitelesítése alkalmával a tegnapi megszavazott összegek végleg megszavaztatnak.

Baross előadó kiemeli, hogy a megszállott területen a csapatok száma apadt és az összeg is kisebb. Hivatkozik a tett törvényekre s általánosságban elfogadásra ajánlja a jelentést.

Apponyi gróf nem emel szót a katonai természetű költségek ellen, mert a berlini szerződés beezikelyezése által törvényes alapon kéretnek; azonban az összefüggő kérdésekre nézve észrevételei vannak. Vannak tételek, melyek a delegáció által meg nem szavazhatók; a melyek pedig megszavazhatók, azok nem „katonai költségek” czimén szavazhatók meg.

A közigazgatásra nézve érdekes részleteket talál, egy a zárszámadást is, de nem látja azt, hogy jövőre a közigazgatás bevételei is kiadásai a delegációval közöltenek-e, ily előterjesztések megkínálásához ragaszkodik tovább is.

Áttérve az ideiglenes védtörvényre, annak rendelti uton való behozatalát törvény és alkotmányellenesnek tartja, mert az később, a midőn az intézmény fejlesztéséről lesz szó, mint bevégzett tény fog majd a törvényhozás elé terjesztetni.

Sajnálja, hogy ezen lépését a közös pénzügyminiszternek határozottan rosálnia kell, míg ellenben a megszállott területek adminisztrációja iránt megelégedését jelenti ki. Reméli, hogy a közös kormány a védtörvény életbeléptetésével a törvényhozásokat megillető életbenhagyást ki fogja kérni és ez által igyekszik jóvátenni a rendelet törvényellenes kibocsátásával elkövetett hibát. A tisztán katonai kiadásokat megszavazza.

Szilágyi nem ígérhet most rendes költségvetést, mert az állapotok Boszniában kezdetegek s a költségvetés nem úgy készült, mint más költségvetés. 1883-ra, ha akkor miniszter lesz, előterjesztendő a költségvetést. A kormány egyebiránt a törvény keretében működött, mert a mint az igazságszolgáltatási intézkedéseket és a közigazgatásiakat tette, gondoskodnia kellett

A szegény regényes imádó ismét fájdalmasan mosolygott. De Faniska most saját karját ajánlta fel támaszul, s a kerten és a terraseon át elfogadó szobájába vezetett. Sajátkezűleg kötözte be sebeit, theát készített számára, s miután hasztalan kérte, hogy a kereveten végig dőljön, rá parancsolt s Paltsinsky végre is ezer néma ellentmondás közt engedelmeskedett, de csak azután, hogy Faniska elhagyta a szobát s a komornyik vette át az ápolást. S most mutatta meg a meggyötört, a megkínzott Paltsinsky, hogy igen prozai is tud lenni. Egész nap és egész éjen át aludt.

Másnap reggel, mikor az őrnagy és Jaski a kastélyba lovagoltak, hogy annak urnőjét üdvözöljék, a terraseon találta Paltsinskyval a reggelinél. Faniska félig nevetve félig részvétellel mesélte el néma tisztelőjének regényes kalandját. Paltsinsky úgy el pirult, mint egy fiatal leány az őrnagy pedig kedvetlenül ranczolta össze szemöldeit. E percztől kezdve, gyűlölte Paltsinskyt.

VII.

Lapidaris stylus.

Néhány napra azon regényes éj után, melyen át Paltsinsky szíve imádoztjának rabja volt, egy osztrák ulános kapitány érkezett a fürdőbe. Az orosz őrnagy a jurovai hadsereg megerősítése által, mely eddig csak egy szál emberből, t. i. belőlle állt, igen emelve érezte magát s Paltsinskyvel szemben oly hangot vett

a közbiztonságról is. Organikus intézkedésekre pedig hivatott, mert hisz eddigi összes működése csak ilyenekre volt és lehetett is irányozva.

Szilágyi beszédét több ízben göröcsroham zavarta és szakította meg.

Utána Keglevich gróf emel kifogásokat, különben elfogadja az előterjesztést, bizalmat fejez ki a miniszter iránt és szeretné a katonai helyettesítés megállapítását Boszniában.

Éber Nándor a szükségletet megszavazza. A mi a boszniai véderőre vonatkozó rendelkezést illeti, alkotmányos szempontból helyesli Apponyi nézetét, de ezt nem lehet általánosan alkotmányos szempontból tekinteni és pedig az ideiglenességre, mely sokféle esélyeket eredményezhet, nagy súlyt fektetett mindig s azt tartja, hogy itt az alkotmányos szempontot alá kell rendelni a politikai tekintetnek. Az előterjesztést tudomásul veszi.

Szilágyi nem fogadja el Éber megkülönböztetését. A kérdés az: vajjon a kormány boszniai intézkedései az alkotmány keretén belül maradtak-e és ha nem, akkor az eljárás helytelen, s itt az ideiglenesség nem jó tekintetbe. Nézte szerint a mely mértékben tisztázódik az okkupáció jelen khaotikus állapotából, azon mérvben kötelessége a delegációnak ellenőrzési jogát a közös kormány ellenében igénybe venni. Az ellenőrzés első feltétele oly budget előterjesztésre, melyet az 1880. II. t. cz. kíván, melyben megkülönböztessenek a kiadások közt az adminisztratív, a beruházási és a hadügyi kiadások. Ha a költségek elkülönítettek, akkor lehet megítélni mely mértékben szükségesek a hadügyi költségvetésben lévő tételek.

A védkötelezettségre nézve megjegyzi, hogy mert a megszállás ideiglenesnek nevezetik, azért nem lehet állítani, hogy e miatt az ott történő dolgokra alkotmányunk és törvényeink alkalmazhatók ne lennének. Ellenkezőleg áll a dolog. A védkötelezettségnek rendelet útján életbeléptetése törvényeinkkel ellentétes. Tagadja, hogy a közigazgatás vezetése a védkötelezettség életbeléptetésére is feljogosít.

A monarchia két államának nem lehet külön alkotmányos szótára, hogy ugyanazon kilejezés mást jelentsen, ha Boszniára alkalmaztatik. A közigazgatási szó ott is csak ugyanegyet jelent, ez alá pedig a véderő felállítására nem vonatkozik. A miniszter azt mondá, hogy nem olvasztatik be az ottani rendes véderő a rendes 800,000 főnyi állandó seregbe. De hát kié lesz az a sereg? (Vánk a közbe szól: Boszniaé.) Igen, de Bosznia ma vagy a török szuverainitás alatt áll, vagy a miénk, de hogy mint önálló állam sereget tarthasson, azt Európában csak Ivánka állítja. (Derűltsg.)

Eljő az idő, midőn a miniszter ez ügyben a törvényhozásokhoz fog fordulni, de ha utólag szükséges lesz a parlament szentesítése, az a tény megalkotásához is szükséges. Szóval —

fel, mely igen kihívó volt. Faniska kezdetben csodálkozással, később pedig kedvetlenül nézte ama rendíthetetlen nyugalmat, melyet néma imádója a moskovitának illetlen magaviseléttel szemben tanusított. A nők hűségének inkább hízelgnek ép azon imádók, kik érettlük darabokra vagdaltatják magukat, mint azok, kik érettlük — eszélyesek. De minél hidegvérűbbnek mutatta Paltsinsky magát, annál elbizakodóbb lett vetélytársa. Anynyira mentek, hogy az őrnagy és az uhlanus kapitány egy tánczestélyt rendeztek s arra mind a negyvenhét fűrdővédeget meghívták, csak a remetét, a hogyan Paltsinskyt hívták, nem.

Szerencsére vagy talán szerencsétlenségre Faniska meghallotta ezt.

— Miért zárták ki Paltsinskyt? — kérdezte az őrnagytól.

— Ha kegyed kívánja, meghívjuk. — Óhajtom.

Igy tehát Paltsinsky is kapott a két tiszt aláírásával ellátott meghívójegyet.

A végzetes est elérkezett. A frissen fehérre meszelt és síkált bálterem tölgygalyakkal s négy nemzeti lobogóval díszítve, pompásan kivilágítottott, hat darab valószínű petroleum lámpával és ócska aranyozott csillárral, melyben 10 darab gyertya égett. A hölgyek fényes bálitöltetben jelentek meg, a férfiak frakkban, lengyel díszöltönyben vagy egyenruhában.

(Folyt. köv.)

A KELET TÁRCZÁJA.

A HALLGATÁS FÁJÁRÓL.

(Sacher-Masoch elbeszélése.)

VI.

Egy éji fogság.

[Folytatás.]

— A faluban égés van urnóm, már két ház lett a lángok martaléka.

— A faluban? — szólta Faniska, miközben megállott s fellélegzett — gyorsan lovakat a fecskendő elé.

— Épen fognak!

— A barna kanczát nyergeljük fel számomra.

A bátor lipovnigi hölgy ledobta vékony fátyolát, s lengyel piskát tett fejére, megjelent az udvaron, nyeregbe pattant, s tova robogott a faluba a fecskendőtől és szolgáitól követve az utóbbiak vedreket, létrákat s tűzoltó szereket cipelték.

Néhány óráig tartott, míg eloltották a tüzet. Faniska fáradtan, átvázva tért vissza reggel felé a kastélyba, s nyugodni ment. A tolvaj egészen feledve volt már.

Azaz, hogy csak a bátor amazon fedlédte. Didó azonban, mint jól nevelt, s tisztesség tudó kutya, pillanatra sem volt kétségben kötelessége felől. Mintha küböl lett volna faragva, ott állt mozdulatlanul urnőjének foglya felett, vak engedelmes-

Magyar kir. államvasutak menetrendje. (Keleti vonal.)

Ervényes 1881. évi május hó 15-étől.

Nagyvárad—predeal irány Kolozsvárról.										Predeal—nagyvárad irány Kolozsvárról.													
Allomások		Gyors-vonat		Személy-vonat		Vegyes vonat		Menetjegy árak				Allomások		Gyors-vonat		Személy-vonat		Vegyes vonat		Menetjegy árak			
		202. sz.		204. sz.		202. sz.		II. oszt.		III. oszt.				201. sz.		203. sz.		201. sz.		II. oszt.		III. oszt.	
		óra	perc	óra	perc	óra	perc	frt	kr.	frt	kr.			óra	perc	óra	perc	óra	perc	frt	kr.	frt	kr.
Nagyvárad (Vendéglő)	Elind.	3	25	5	00	6	50	6	29	4	49	Predeal	Elind.	1	09	—	—	—	—	14	87	10	62
M.-Telegd	"	3	56	5	42	8	17	5	31	3	79	Brassó (Vendéglő)	"	2	16	6	13	7	25	13	63	9	75
Rév	"	4	31	6	24	10	00	4	36	3	12	Földvár	"	2	44	6	52	8	35	12	73	9	09
Csucsá (Vendéglő)	"	5	28	7	28	12	41	2	96	2	12	Apáca	"	3	03	7	23	9	34	12	12	8	65
Bánffy-Hunyad	"	6	01	8	05	2	13	2	06	1	47	Agostonfalva	"	3	18	7	51	11	00	11	58	8	28
Egeres	"	—	—	8	50	3	30	1	16	—	83	Homoród-Kőhalom	"	3	52	8	41	12	48	10	56	7	54
Kolozsvár (Vendéglő)	Érk.	7	08	9	40	4	58	—	—	—	—	Erked	"	—	—	9	41	2	49	9	45	6	75
Kolozsvár	Elind.	7	18	10	14	8	00	—	—	—	—	Héjasfalva	"	4	54	10	15	4	01	8	79	6	28
Apahida	"	—	—	10	36	8	37	—	55	—	39	Segesvár (Vendéglő)	"	5	07	10	32	4	29	—	—	—	—
Gyéres	"	8	30	12	04	10	54	2	14	1	53	Segesvár	"	5	12	10	52	5	23	8	38	5	99
Kocsárd (Elágazás M.-Vásárhely felé)	Érk.	8	51	12	38	11	43	2	84	2	03	Erzsébetváros	"	5	40	11	31	6	49	7	48	5	34
Kocsárd (Vendéglő)	Elind.	8	53	12	48	12	23	—	—	—	—	Medgyes	"	6	01	12	06	8	10	6	74	4	82
Maros-Ujvár	"	—	—	12	56	12	35	3	12	2	23	Kapus (Elágazás Nagy-Szeben felé)	Érk.	6	13	12	24	8	38	—	—	—	—
Felvincz	"	—	—	1	03	12	52	3	13	2	24	Kapus (Vendéglő)	Elind.	6	31	12	30	9	50	6	33	4	52
Nagy-Enyed	"	9	17	1	27	1	42	3	67	2	62	Mikeszása	"	—	—	12	49	10	30	5	92	4	23
Tövis (Elágazás Gyulafehérvár felé)	Érk.	9	33	1	47	2	17	4	24	3	03	Hosszu-Aszó	"	—	—	1	05	10	54	5	55	3	97
Tövis (Vendéglő)	Elind.	9	40	2	07	3	00	—	—	—	—	Balázsfalva	"	7	03	1	25	11	39	5	18	3	70
Karácsonfalva	"	—	—	2	35	3	48	4	90	3	50	Karácsonfalva	"	—	—	1	40	12	06	4	60	3	50
Balázsfalva	"	10	09	2	50	4	17	5	18	3	70	Tövis (Elágazás Gyula-Fehérvár felé)	Érk.	7	30	2	06	12	49	—	—	—	—
Hosszu-Aszó	"	—	—	3	07	4	44	5	55	3	97	Tövis (Vendéglő)	Elind.	7	37	2	26	2	18	4	24	3	03
Mikeszása	"	—	—	3	23	5	15	5	92	4	23	Nagy-Enyed	"	7	54	2	48	3	04	3	67	2	62
Kapus (Elágazás Nagy Szeben felé)	Érk.	10	42	3	41	5	44	6	33	4	52	Felvincz	"	—	—	3	10	3	47	3	13	2	24
Kapus (Vendéglő)	Elind.	10	49	3	51	6	52	—	—	—	—	Maros-Ujvár	"	—	—	3	17	3	58	3	12	2	23
Medgyes	"	11	03	4	11	7	42	6	74	4	82	Kocsárd (Elágazás M.-Vásárhely felé)	Érk.	8	18	3	24	4	09	—	—	—	—
Erzsébetváros	"	11	25	4	44	8	45	7	48	5	34	Kocsárd (Vendéglő)	Elind.	8	23	3	34	4	50	2	84	2	03
Segesvár (Vendéglő)	Érk.	11	51	5	22	9	49	8	38	5	99	Gyéres	"	8	47	4	10	5	55	2	14	1	53
Segesvár	Elind.	12	11	5	32	10	33	—	—	—	—	Apahida	"	—	—	5	38	8	11	—	55	—	39
Héjasfalva	"	12	26	5	50	11	15	8	79	6	28	Kolozsvár (Vendéglő)	Érk.	10	7	5	50	8	47	—	—	—	—
Erked	"	—	—	6	28	12	19	9	45	6	75	Kolozsvár	Elind.	10	17	6	28	8	20	—	—	—	—
Homoród-Kőhalom	"	1	29	7	29	2	00	10	56	7	54	Egeres	"	—	—	7	26	10	08	1	16	—	83
Agostonfalva	"	2	04	8	18	3	53	11	58	8	28	Bánffy-Hunyad	"	11	32	8	12	11	38	2	06	1	47
Apáca	"	2	24	8	51	4	41	12	12	8	66	Csucsá	"	12	05	8	54	1	25	2	96	2	12
Földvár	"	2	44	9	23	5	37	12	33	9	09	Rév	"	12	50	9	52	3	56	4	36	3	12
Brassó (Vendéglő)	"	3	25	10	02	6	48	13	63	9	75	M.-Telegd	"	1	17	10	27	5	43	5	31	3	70
Predeal	Érk.	4	28	—	—	reggel	—	14	87	10	62	Nagyvárad (Vendéglő)	Érk.	1	45	11	04	6	52	6	29	4	49

Kávé fűszer, táblaolaj
és
Déli-gyümölcs
jutányos árakon 4³/₄ kilogr. csomagokban, utánvétel mellett postán küldve kapható:
Csaplitzky Pál,
kiviteli üzletében Triesztben
(467) felszólításra árjegyzék bérmentve küldetik. 3—5

Meghívás
a Hamburg városa által garantált nagy pénzsorsolás nyeremény esélyeiben való részvételre, melynélfogva
9 millió 140.340 márka
kevés hónapok letelte alatt biztosan nyeretni fognak.
Az új 7 osztályba sorozott sorsjátékterv 100.000 sorsjegy, e között 50.800 nyerő sorsjegy van és pedig főnyeremény
400.000 márka
részletesen pedig:
1 nyeremény 250.000 márka
1 nyeremény 150.000 márka
1 nyeremény 100.000 márka
1 nyeremény 60.000 márka
1 nyeremény 50.000 márka
2 nyeremény 40.000 márka
3 nyeremény 30.000 márka
1 nyeremény 25.000 márka
4 nyeremény 20.000 márka
7 nyeremény 15.000 márka
1 nyeremény 12.000 márka
23 nyeremény 10.000 márka
3 nyeremény 8.000 márka
3 nyeremény 6.000 márka
55 nyeremény 5.000 márka
5 nyeremény 4.000 márka
109 nyeremény 3.000 márka
212 nyeremény 2.000 márka
10 nyeremény 1.500 márka
2 nyeremény 1.200 márka
533 nyeremény 1.000 márka
1074 nyeremény 500 márka
100 nyeremény 300 márka
29.115 nyeremény 138 márka

A húzások tervszerint hivatalosan vannak megállapítva, és a legközelebbi húzáshoz
egy egész eredeti sorsjegy ára 6 márka vagy 3¹/₂ o. é. frt.
egy fél " " " 3 márka vagy 1³/₄ o. é. frt.
egy negyed " " " 1¹/₂ márka vagy 90 kr.
Ezen az állam által garantált eredeti sorsjegyek a pénz egyenes avagy postautalvány nyali beklüdtése mellett, általam a legtovábbi vidékre is bérmentve megküldetik. Kisebb összegek levél bélyegekben is beklüdtethetnek.
A Steindecker bankház rövid idő alatt nagy nyereményeket u. m. 125.000, 80.000, és több 30 ezer, 20 ezer, 10 ezer stb. fizetett ki érdekelt feleinek ezáltal számos családot szerencsés állapothoz juttatott.
A betétek a nyeremény esélyeiből viszonyítva, jelentéktelenek, és a szerencse megkísérlése ajánlható
Minden résztvevő a megrendelésnél a hivatalos tervezetet is megkapja, a melyből egy a nyeremények beosztása illetve osztályai, valamint a betétek is láthatók: húzás után pedig a hivatalos nyeremények listája is megküldetik.
A nyeremények kifizetése gyorsan az állam garanciája mellett egyenes megküldéssel történik, azonban az érdekelt kívánataira az Osztrák birodalom számos helyein összeköttetésekkel fogva, — is megküldhetik.
Megbizásukat kérem haladéktalanul bizalomteljesen és mindenesetre még
f. é. november hó 30-ig
Steindecker József,
régí üsmert cég bank és váltóüzletéhez Hamburgba küldeni,
U. J. A Steindecker József ház mindenütt solid és reellenek ismer-
tetvén — egyáltalában szem szorul reklamokra; miért is azok elmaradván a t.
közönség figyelmébe a körülményre felhívjuk.
(453) 1—4

Nyújtunk kezét a szerencsének!
400,000 márka
főnyereményre kedvező alkalmat nyújt az állam által helyben hagyott és bizto-
sított legújabb nagymérvű sorsjáték
Ezen legújabb terv szerinti berendezett sorsjáték azon előnyvel bír, hogy ne-
hány hó alatt 7 húzásra 50.800 nyereménynek biztos kihúzása történik, melyek közt
400,000 márka főnyeremény. Azon kívül még a következő nyeremények vannak u. m.:
1 nyeremény 250,000 márka
1 nyeremény 12,000 márka
1 " 150,000 " 23 " 10,000 "
1 " 100,000 " 3 " 8,000 "
1 " 60,000 " 55 " 5,000 "
1 " 50,000 " 109 " 3,000 "
2 " 40,000 " 212 " 2,000 "
3 " 30,000 " 533 " 1,000 "
1 " 25,000 " 1074 " 500 "
4 " 20,000 " 29,115 " 138 "
7 " 15,000 "

A húzások tervszerint hivatalosan állapítottak meg.
Az első és legközelebbi az államtól biztosított pénzsorsoláshoz való sors-
jegyek ára:
1 eredeti egész sorsjegy 6 márka vagyis 3¹/₂ o. é. frt.
1 " fél " " 3 " " 1³/₄ o. é. frt.
1 " 1/6 " " 1¹/₂ " " 90 kr.
A megrendelések posta útján beküldendő összegekre a legnagyobb pontosságra.
teljesítettnek és az ország címerével ellátott sorsjegyek az illetőknek beklüdtetnek.
A megrendelésekhez szükséges jatektervet díj nélkül küldjük, a melyben a
nyeremények beosztása és osztályozása, valamint az illető befizetések láthatók,
azonfölül a nyeremények jegyzéke minden húzásról az érdekelt feleknek haladé-
ktalanul megküldetik.
A nyeremények kifizetése állambiztosítók mellett pontosan történik, azonban
a Magyarország minden nagyobb városában létező összeköttetésekkel fogva a
felek kívánságára egyenesen kézhez fizetett.
Gyűjtődéknél mindaddig különös szerencsének örvendett, és már számtalan-
szor nagy nyereményeket fizetünk ki érdekelt feleknek, u. m.: 250,000,
225,000, 150,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 stb.
A szilárd alapokra fektetett vállalatnál mindenütt bizva számíthatunk élénk
részvételre, ennél fogva kérjük, hogy a megrendeléseket annál könnyebben telje-
sithessük, azokat mielőbb, mindenesetre pedig még folyó év november 30 ika
előtt beküldeni sziveskedjenek

KAUFMANN & SIMON
bank- és váltóüzlete Hamburgban.
U. I. Az ezáltal benyújtott bizalmat köszönettel vesszük, s a midőn
ezen új sorsolás kezdetével szives részvételre felkérjük, továbbra is iparkodni el
nem mulasztandjuk pontos és reellen szolgáltatunk által tisztelt érdekeltjeink teljes
megelégedését kiérdemelni.
(433) 3—6

Ki akar nyerni
500.000 frankot.
Mindenki, a ki a Le Danube „Journal Français de Vienne“-re
egy félre előfizet, kap ingyen bérmentve ajánlott levélben egy
jegyet a
Loterie Nationale Algerienne-ra
Ezen sorsjáték, melyért a francia kormány kezeskedik, egy
millió frank értékű sorsjegyet tartalmaz. A főnyeremény 500.000
frank. — Tehát a 3 frt 20 kr-ért kaphatni azonnal egy jegyet és hat
hónapig a Le Danube. Az előfizetési díj a Le Danube kiadóhiva-
talához Bécs, Margarethenstrasse 5. küldendő.
(479) 2—3

Hirdetmény.
Tövisen a piacon egy belső telek a hozzá tartozó kül-
sőkkel bérbe kiadó vagy eladó. Felvilágosítást ad ügyvéd
Müller Mihály ur N.-Enyeden, Bernhard Izrael
ur, mint eddigi bérkő Tövisen, vagy a tulajdonos Ko-
lozsvártt, Szentegyház utca 15. h. sz. a.
(466) 4—6

Számos bizonyítvány a legelső orvosi tekintélyekből érdem érnek,
különböző kiállításokról.
Harminez éven át jónak bizonyult
Anatherin szájviz
Dr. Pop J. G.-től es. k. udvari fogorvos Bécsben,
1. Bognersasse 2.
Gyökerező gyógyszer mindennemű fogfájás ellen. Jónak bi-
zonyult öblögő viz az idült torokbajknál. 1 nagy palack 1 frt.
40 kr. 1 közép 1 frt. és 1 kicsi 50 kr.
Növényi fogpor rövid használat után fogakat vakító fehéreké tesz
anélkül, hogy azok ártalmára volna. Ara dobozonként 63 kr.
Anatherin fogpástája füvegscelencékben, 1 frt 22 arall, jónak
bizonyult fogtisztító szer.
Illatos fogpástája a szájüreg és a fogak ápolása és fentartára a legki-
tünőbb szer darabja 35 kr.
Fog olma igen gyakori s a legbiztosabb szer a lyukas fogaknak
önölmözására. Ara dobozonként 2 frt. 10 kr.
Növényi szappan a legkellemesebb s a legjobb szer az arcbőr
szépítésére. Ara 30 kr.
A t. cz. közönség felkértek világosan Pop csász. k. udvari fogor-
vosféle készítményeket kéri, s csak az olyakat fogadni el, melyek saját véd-
jeggyel vannak ellátva, Raktárak vannak:
Kolozsvártt Wolff János, Dr. Hincz Gy. Biró János, Valentini A.
Széki Miklós gyógyszerészeknél, Dietrich Samuel, Csapó Sándor és Demeter
József kereskedésében. Tordán Trajaviton E. gyógyszerésznél és Török
Albert kereskedésében. Tekébe Wagner F. gyógyszer. B.-Hunyadon: Fay
V. gyógyszer. Szamosu jvártt: Placintár G. és fia gyógyszer. Szász-
régenbe: Schaaser S. és Czoppelt F. gyógyszer. M.-Laposton: Brenner
O. Deesen: Roth P. gyógyszerészeknél. Besztcezen: Fleischer Ru-
dolf és B. Zinec kereskedőknél. Gy. Szent Miklós on Eranosz B. gyógy-
sz. Radnán: F. Daichent, Betlenben: Szentgyörgyi M. B. orgó-
Prundon: Vachsmann A. Zilahon: Ungar G. és Weiss S. gyógy-
szerészeknél. Maros-Vásárhelyt: Huttlesz K. kezesk. Binder K. Je-
nei K. gyógyszer. Lechnitz; Scheint F. gyógyszer. Gyergye-Ditróba:
Szathmári S. gyógyszerésznél. Sz. Udvarhelyt: Konez A. gyógyszer-
észnél és Erdély összes gyógy és illatszertáraitban.
(268) 15—17

Kezeskedve,
Vizmentes esőköpenyek
divatszövedékből gummitéttel, gummival bevont szövedek, ugyazintén
impregnált szűrősző és Tüffel különösen találó vadászat kedvelők-
nek minden alakban és Joppenek
7 frttól kezdve.
A es. kir. katonaság számára pedig az előírás sze-
rinti alakokban
J. N. Schmeidle,
ő felsége haditengerészeti szállítója Bécs VII.
Stiftgasse 19. Flórártakt: 1. Kohlmarkt 5.
(381) 7